Bushnell®
NIGHT VISION

Prowler™

INSTRUCTION MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES • BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI • MANUAL DE INSTRUÇÕES

Model #s: 26-2024W & 26-4050
Lit. #: 98-0359/01-04

CONTENTS

ENGLISH

Congratulations on the purchase of your Bushnell Night Vision Product. Bushnell Night Vision products are comprised of high quality image intensifier tubes and optics. Bushnell Night Vision products amplify existing light, allowing you to see in dark conditions too dark for the naked eye.

HOW NIGHT VISION WORKS

Bushnell Night Vision products collect and amplify existing light through the objective lens, which is then focused on the image intensifier. Inside the intensifier, a photocathode is "excited" by the light and converts the photon energy into electrons. These electrons accelerate across an electrostatic field inside the intensifier and strike a phosphor screen (like a green monochrome TV screen) which emits an image that you can see. It is the acceleration of electrons, which provides gain and enhances the image. This is a Generation I device.

Your Night Vision device is ideal for a variety of professional and recreational uses including the following: Wild Life Observation, Astronomy, Boating / Marine Use, Police / Law Enforcement, Search and Rescue, Security, and Property Management

GETTING STARTED

Installing Batteries

This device operates on one CR123 3-volt lithium battery. To install, unscrew the battery compartment cover located near the objective lens. Insert the positive end of the battery into the battery compartment leaving the negative end facing out. Replace the battery cover carefully – do not over tighten.

Use and Testing

This device operates on one 3-volt CR123 lithium battery. Make sure it has been installed according to the instructions above.

If you wish to test your night vision device in a lighted area, be sure the objective lens cap is covering the objective lens prior to pressing the "ON" button. The objective lens cap has a pinhole opening to admit a small amount of light for testing purposes.

If testing or using the device in the dark, remove the objective lens cap and activate the device by pushing the "ON" button. The objective lens cap can be conveniently stored on the side of the unit while in use in darkness.

Your Night Vision device offers a Built-In Infrared Illuminator. This allows you to see in complete darkness where no ambient light source, such as moonlight, is available. To activate, simply press the button located next to the "ON" button.

Direct the device at an object at a distance approximately 100 yards and rotate the eyepiece to give the best quality image. After the adjusting, do not rotate the eyepiece any longer irrespective of the distance and other conditions. Direct the device at the subject to be viewed and adjust the final focus by rotating the objective lens until the image quality is optimal.

The Green LED indicates that the light amplifier unit is on. The Red LED indicates that the Infrared Illuminator is on. Always remember to turn the unit off when done. Do not store this device while the indicators are lit. This device can be mounted on any tripod with a 1/4" tripod socket.

Caution: *This device can be used in extreme cold weather. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 5 hours before using the unit again. Damage may occur due to condensation that may have accumulated on the internal circuitry of the unit.*

Spots In The Image

You may see spots in the image. These vary from device to device and are cosmetic blemishes inside the device. These are normal for Night Vision devices and are NOT a defect.

TROUBLESHOOTING

Scope will not turn on.

Check that the battery is installed properly. Replace the battery with new ones. Check the battery contact to ensure it is clean and free of corrosion. Check that the power is in the "ON" position.

Image is not focused.

Adjust the focus on the Eyepiece. Adjust the Objective Lens Focusing Ring. If still no improvement, clean the lenses; they may be foggy or dusty.

Visibility decreases or disappears.

Bright light sources such as headlights may cause visibility to degrade or disappear completely. Turn the Power OFF and turn the scope away from the light source. The unit will restore itself in 1 or 2 minutes. Conditions such as fog or extremely dark environments will decrease visibility.

Scope flashes.

The scope may flash when used in a bright environment. It may also flash during the first few seconds of use in dark environments.

CARE AND MAINTENANCE

Your Bushnell Night Vision device was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your Night Vision device, always obey the following warning and precautions:

- Do not point this device toward any light source greater than 1 lux such as car headlights, for an extended period of time. This device utilizes an internal flash protection system, which minimizes potential damage, but long-term exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.
- This device was designed to be self-contained. Do not open the body of the device or otherwise attempt to service this device.
- Always store the device in a dry, well-ventilated room.
- Remove the battery if the device is to be stored for longer than 2 months.
- Keep the device away from any heating and air conditioning vents or other heating devices, direct sunlight, and moisture.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, this device incorporates a sophisticated optical system, which could be damaged in extreme cases of misuse.
- Clean the optical lenses with professional lens cleaning supplies.
- Clean the exterior of the device with a soft clean cloth.

SPECIFICATIONS

	Model 26-2024W	Model 26-4050
Magnification	2.0X	4.0X
Objective Size	24 mm	50 mm
Vertical Resolution	36 lines/mm	36 lines/mm
Viewing Range (Ft/M.)*.	5-400 / 1.5-122	5-700 / 1.5-213
Range of Built-In Infrared Illuminator	100 yards	100 yards
Field of View	105 feet @ 100 yards	70 feet @ 100 yards
Battery Type	CR123A (1)	CR123A (1)
Operating Time	Up to 20 Hours	Up to 20 Hours
Temperature Range	-22º to 104º F / -30º to 40º C	-22º to 104º F / -30º to 40º C
Eyepiece Adjustment	+/- 5 diopter	+/- 5 diopter
Length (in/mm)	5.6 / 142	6.4 / 163
Width (in/mm)	3.2 / 82	3.2 / 82
Height (in/mm)	2.4 / 60	2.4 / 60
Weight (oz/g)	10.6 / 300	15.8 / 448

* Maximum distance at which a human figure can be recognized under ideal viewing conditions; defined as clear conditions (no fog, dust, etc.) under the light of 1/4 moon.

WARRANTY / REPAIR

TWO-YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for two years after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1) A check/money order in the amount of $10.00 to cover the cost of postage and handling
2) Name and address for product return
3) An explanation of the defect
4) Proof of Date Purchased
5) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

FRANÇAIS

Félicitations et merci de votre achat d'un produit de Vision Nocturne Bushnell. Les produits de Vision Nocturne Bushnell sont conçus avec des tubes et dispositifs optiques intensificateurs d'images de haute qualité. Les produits de Vision Nocturne Bushnell amplifient la lumière ambiante, ce qui permet de voir lorsque l'obscurité est trop forte pour l'observation à l'œil nu.

COMMENT FONCTIONNE LA VISION NOCTURNE

Les produits de Vision Nocturne Bushnell recueillent et amplifient la lumière ambiante dans l'objectif et la concentrent sur l'intensificateur d'images. À l'intérieur de l'intensificateur, une photocathode excitée par la lumière convertit l'énergie photonique en électrons. Ces électrons sont accélérés dans un champ électrostatique à l'intérieur de l'intensificateur et viennent frapper un écran phosphorescent (semblable à un écran de TV monochrome vert) qui produit une image visible. C'est l'accélération des électrons qui assure le gain et l'amélioration de l'image. Il s'agit d'un dispositif de génération I.

L'instrument de Vision Nocturne est idéal pour une variété d'usages professionnels et récréatifs, parmi lesquels : l'observation de la faune, l'astronomie, la pêche et la navigation, les opérations de police, les recherches et le sauvetage, la sécurité et la gestion des propriétés.

POUR COMMENCER

Installation de la pile

Cet instrument fonctionne sur une pile au lithium CR123 de 3 volts. Pour la mettre en place, dévisser le couvercle du compartiment situé près de l'objectif. Introduire l'extrémité positive de la pile dans le compartiment en laissant l'extrémité négative vers l'extérieur. Remettre le couvercle en place avec précaution, en évitant de trop serrer.

Utilisation et test

Cet instrument fonctionne sur une pile au lithium CR123 de 3 volts. S'assurer qu'elle a été installée conformément aux instructions ci-dessus.

Pour tester l'instrument de vision nocturne dans un endroit éclairé, vérifier que le capuchon de lentille d'objectif recouvre bien la lentille, avant d'appuyer sur le bouton d'activation marqué « ON ». Le capuchon de lentille d'objectif comporte un trou de visée qui admet une petite quantité de lumière nécessaire pour le test.

Si le test ou l'utilisation de l'instrument se fait dans l'obscurité, retirer le capuchon de lentille d'objectif et activer l'instrument en appuyant sur le bouton d'activation marqué « ON ». Le capuchon de lentille d'objectif peut se ranger commodément sur le côté de l'instrument, durant l'utilisation dans l'obscurité.

L'instrument de Vision Nocturne est doté d'un illuminateur infrarouge intégré. Il permet de voir dans l'obscurité complète lorsqu'aucune source de lumière ambiante, celle de la lune par exemple, n'est présente. Pour activer, il suffit d'appuyer sur le bouton situé près du bouton d'activation « ON ».

Diriger l'instrument vers un objet situé à une distance d'environ 90 mètres et tourner l'oculaire pour obtenir la meilleure qualité d'image possible. Après le réglage, ne plus tourner l'oculaire, quelles que soient la distance et les conditions. Diriger l'instrument vers le sujet à observer et effectuer la mise au point finale en tournant la bague de l'objectif, jusqu'à ce que la qualité de l'image soit optimale.

L'illumination de la diode verte indique que l'amplificateur de lumière est activé. L'illumination de la diode rouge signifie que l'illuminateur infrarouge fonctionne. Toujours se souvenir de mettre l'instrument hors tension après l'utilisation. Ne pas ranger l'instrument quand les témoins sont allumés. Cet instrument peut se monter sur un trépied équipé d'une douille de fixation de 1/4 de pouce (6.35mm).

Attention : *Il est possible d'utiliser cet instrument par temps très froid. Cependant, lorsqu'il est ramené dans un environnement chaud, il faut attendre environ 5 heures avant de l'utiliser à nouveau. Car la condensation qui s'est accumulée sur les circuits internes de l'instrument provoquerait des dommages.*

Points sur l'image

Il est possible que des points apparaissent sur l'image. Ceux-ci varient selon les instruments mais ce ne sont que de petites taches cosmétiques internes. Il s'agit d'un phénomène normal dans les dispositifs de Vision Nocturne, et NON PAS d'un défaut.

DÉPANNAGE

La lunette ne se met pas sous tension.

Vérifier que la pile est installée correctement. Remplacer la pile par une neuve. Vérifier que les contacts de la pile sont propres et exempts de corrosion. Vérifier que le bouton d'alimentation est à la position d'activation « ON ».

L'image n'est pas nette.

Régler la mise au point sur l'oculaire. Régler la bague de mise au point de l'objectif. S'il n'y a toujours pas d'amélioration, nettoyer les lentilles ; elles sont peut-être couvertes de buée ou de poussière.

La visibilité diminue ou disparaît.

Des sources de lumière intense telles que des phares peuvent faire diminuer ou disparaître complètement la visibilité. DÉSACTIVER la lunette et la tourner à l'écart de la source lumineuse. Elle se remet à l'état initial en 1 à 2 minutes. Certaines conditions telles que le brouillard ou une obscurité intense diminuent la visibilité.

Clignotement de la lunette

Il est possible que la lunette clignote dans un environnement lumineux. Elle risque aussi de clignoter durant les premières secondes d'utilisation dans un environnement sombre.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

L'instrument de Vision Nocturne Bushnell a été conçu pour rendre un service fiable pendant de nombreuses années. Pour être sûr d'en profiter au maximum, tenir compte des mises en garde et précautions suivantes :

- Ne pas diriger l'instrument vers une source lumineuse d'une intensité supérieure à 1 lux, des phares d'automobile par exemple, pendant un moment prolongé. Cet instrument est doté d'un système de protection interne contre la lumière éclair qui minimise les risques de dégâts, mais l'exposition prolongée à une lumière vive endommagerait définitivement l'instrument. De tels dégâts annuleraient la garantie.
- Cet instrument a été conçu pour être autonome. Ne pas ouvrir le boîtier ni essayer de réparer l'instrument.
- Toujours ranger l'instrument dans un local sec, bien aéré.
- Enlever la pile si l'instrument doit rester inutilisé pendant plus de 2 mois.
- Ne pas placer l'instrument près de bouches de chauffage ou de climatisation, de dispositifs de chauffage, de la lumière solaire directe ni au contact de l'humidité.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas le soumettre à des chocs. Bien qu'il soit conçu pour résister à des activités de plein air, cet instrument doté d'un système optique sophistiqué risquerait d'être endommagé en cas d'usage impropre.
- Nettoyer les lentilles optiques avec des fournitures de nettoyage de lentilles de qualité professionnelle.
- Nettoyer l'extérieur de l'instrument à l'aide d'un tissu doux et propre.

SPÉCIFICATIONS

	Modèle 26-2024W	Modèle 26-4050
Grossissement	2,0 x	4,0 x
Dimension de l'objectif	24 mm	50 mm
Résolution verticale	36 lignes/mm	36 lignes/mm
Plage d'observation (pi/m)*	5-400 / 1,5-122	5-700 / 1,5-213
Plage de l'illuminateur infrarouge intégré	100 yards/91 m	100 yards/ 91 m
Largeur de champ	35m à 100 m	23m à 100 m
Type de pile	CR123A (1)	CR123A (1)
Durée de fonctionnement	Jusqu'à 20 heures	Jusqu'à 20 heures
Plage de températures	-22 à 104° F / -30 à 40° C	-22 à 104° F / -30 à 40° C
Réglage de l'oculaire	+/- 5 dioptries	+/- 5 dioptries
Longueur (pouces/mm)	5,6 / 142	6,4 / 163
Largeur (pouces/mm)	3,2 / 82	3,2 / 82
Hauteur (pouces/mm)	2,4 / 60	2,4 / 60
Poids (onces/g)	10,6 / 300	15,8 / 448

* Distance maximum à laquelle une silhouette humaine peut être reconnue dans des conditions d'observation idéales, c'est-à-dire claires (sans brouillard ni poussière ou autre), sous 1/4 de lune.

GARANTIE / RÉPARATIONS

GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1) un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 $ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2) le nom et l'adresse pour le retour du produit
3) une description du défaut constaté
4) la preuve d'achat
5) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au : BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 Cologne
Allemagne
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

ESPAÑOL

Felicidades por haber comprado su Night Vision (Visión Nocturna) de Bushnell. Los productos Night Vision de Bushnell están compuestos por unos tubos intensificadores de imagen y una óptica de la más alta calidad. Los productos Night Vision de Bushnell® amplifican la luz existente permitiendo ver en condiciones demasiado oscuras para observar a simple vista.

CÓMO FUNCIONA EL DISPOSITIVO DE VISIÓN NOCTURNA

Los productos Night Vision de Bushnell captan y amplifican la luz existente a través del objetivo, que se enfoca entonces en el intensificador de imagen. Dentro del intensificador hay un fotocátodo que es "excitado" por la luz y convierte la energía fotónica en electrones. Estos electrones aceleran su velocidad a través de un campo electrostático dentro del intensificador y hacen impacto con una pantalla fosforescente (igual que una pantalla de televisión monocroma de color verde) que emite una imagen que se puede ver. Es la aceleración de electrones lo que proporciona la captación y realza la imagen. Es un dispositivo de la Generación I

El dispositivo de Visión Nocturna es ideal para una gran variedad de usos profesionales y recreativos, entre los que podemos mencionar los siguientes: observación de la fauna y flora, astronomía, deportes náuticos / marinos, policía / encargados de hacer cumplir de las leyes, operaciones de búsqueda y rescate, seguridad y administración de patrimonios.

PARA EMPEZAR

Instalación de las pilas

Este dispositivo funciona con una pila de litio CR123-3. Para instalarla, desatornille la tapa del compartimiento de las pilas que está cerca del objetivo. Inserte el polo positivo de la pila en el compartimiento dejando que el polo negativo mire hacia afuera. Vuelva a poner la tapa de las pilas con cuidado, sin apretar en exceso.

Uso y prueba

Este dispositivo funciona con una pila de litio CR123 de 3 voltios. Asegúrese de instalarla siguiendo las instrucciones anteriores.

Si desea comprobar el funcionamiento de su dispositivo de visión nocturna en una zona iluminada, cerciórese de que la tapa de la lente esté cubriendo el objetivo antes de pulsar el botón de encendido "ON". La tapa del objetivo tiene una abertura minúscula que permite la entrada de una pequeña cantidad de luz para realizar una prueba.

Si quiere probar o usar el dispositivo en la oscuridad, quite la tapa del objetivo y active el dispositivo pulsando el botón de encendido "ON". La tapa del objetivo puede guardarse convenientemente en un lado de la unidad mientras ésta se usa en la oscuridad.

Su dispositivo de Visón Nocturna dispone de un Iluminador infrarrojo integrado, que le permite ver en completa oscuridad donde no se disponga de ninguna fuente de luz ambiental, como la luz de la luna. Para activarlo, sólo tiene que pulsar el botón situado cerca del botón de encendido "ON".

Dirija el dispositivo a un objeto situado a una distancia aproximada de 100 metros y gire el ocular para lograr la mejor calidad de imagen. Después de ajustarlo, no gire el ocular más independientemente de la distancia y otras condiciones. Dirija el dispositivo hacia el sujeto que desee ver y ajuste el enfoque final girando el objetivo hasta conseguir una calidad de imagen óptima.

La luz LED verde indica que está encendida la unidad amplificadora de luz. La luz LED roja indica que el Iluminador infrarrojo está encendido. Acuérdese siempre de apagar la unidad cuando termine. No guarde este dispositivo con las luces indicadoras encendidas. Este dispositivo puede montarse en cualquier zócalo de fijación de trípode de 1/4 de pulgada.

Precaución: *Este dispositivo se puede usar en condiciones de frío intenso. Sin embargo, cuando se vuelva a introducir en un ambiente cálido, tiene que esperar 5 horas, aproximadamente, antes de usar la unidad otra vez. Pueden producirse daños a causa de la condensación que se puede haber acumulado en los circuitos internos de la unidad.*

Puntos dentro de la imagen

Es posible que vea puntos en la imagen que pueden variar de un dispositivo a otro y no son más que manchas cosméticas que hay dentro del dispositivo. Estas manchas son normales en los dispositivos de Visión Nocturna y NO son defectos.

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS

El telescopio no se enciende.

Compruebe si la pila está debidamente instalada. Sustituya la pila por otra pila nueva. Compruebe los contactos de la pila para ver si están limpios y libres de corrosión. Compruebe si el encendido está en la posición "ON".

La imagen no está enfocada.

Ajuste el enfoque en el ocular. Ajuste el anillo de enfoque del objetivo. Si no observa ninguna mejora, limpie las lentes ya que pueden estar empañadas o con polvo.

La visibilidad disminuye o desaparece.

Las fuentes de luz brillante, como los faros delanteros de los vehículos, pueden hacer que la visibilidad se degrade o desaparezca completamente. Ponga el encendido en la posición "OFF" y aparte el telescopio de la fuente de luz. La unidad se regenerará en 1 ó 2 minutos. Condiciones como ambientes de niebla o de oscuridad extrema harán que disminuya la visibilidad.

El telescopio destella.

El telescopio puede destellar cuando se usa en un ambiente brillante. También podría destellar durante los primeros segundos de uso en ambientes oscuros.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su dispositivo de Visión Nocturna de Bushnell se ha diseñado para ofrecer muchos años de servicio fiable. Para asegurarse de disfrutar el máximo de su dispositivo de Visión Nocturna, observe siempre los siguientes consejos de advertencia y precaución:

- No dirija este dispositivo hacia ninguna fuente con una intensidad de luz superior a 1 lux, como los faros delanteros de los vehículos, durante un periodo extenso de tiempo. Este dispositivo dispone de un sistema de protección interna contra destellos, que reduce al mínimo los daños potenciales, pero una exposición larga a una luz brillante podría dañar la unidad. Este tipo de daños puede anular la garantía.
- Este dispositivo se ha diseñado para ser autónomo. No abra la caja de este dispositivo ni trate de realizar ningún tipo de servicio en el mismo.
- Guárdelo siempre en un lugar seco y bien ventilado.
- Quite la pila si va a guardar el dispositivo durante un periodo de tiempo superior a 2 meses.
- No acerque este dispositivo a las salidas de calefacción y aire acondicionado ni otros dispositivos de calefacción, luz directa y humedad.
- Evite dejar caer la unidad o que reciba golpes. Aunque está diseñado para permitir un uso resistente al aire libre, este dispositivo incorpora un sistema óptico sofisticado, que puede resultar dañado en casos extremos de uso indebido.
- Limpie las lentes ópticas con productos profesionales para la limpieza de lentes.
- Limpie la parte exterior de este dispositivo con un paño limpio y suave.

ESPECIFICACIONES

	Modelo 26-2024W	Modelo 26-4050
Aumento	2.0X	4.0X
Tamaño del objetivo	24 mm	50 mm
Resolución Vertical	36 líneas/mm	36 líneas/mm
Margen de visión (Pies/metros.)*	5-400 / 1,5-122	5-700 / 1,5-213
Margen del Iluminador infrarrojo integrado	100 yardas/metros	100 yardas/metros
Campo de visión	105 pies @ 100 yardas	70 pies @ 100 yardas
Tipo de pila	CR123A (1)	CR123A (1)
Tiempo de funcionamiento	Hasta 20 horas	Hasta 20 horas
Gama de temperaturas	-22ºa 104º F /-30º a 40º C	-22º a 104º F / -30º a 40º C
Ajuste del ocular	+/- 5 dioptrías	+/- 5 dioptrías
Longitud (pulg./mm)	5,6 / 142	6,4 / 163
Anchura (pulg./mm)	3,2 / 82	3,2 / 82
Altura (pulg./mm)	2,4 / 60	2,4 / 60
Peso (onzas/g)	10,6 / 300	15,8 / 448

* Distancia máxima a la que puede reconocerse una figura humana en condiciones de visión ideales; definidas como condiciones claras (sin niebla, polvo, etc.) bajo la luz de una luna en cuarto menguante.

GARANTÍA / REPARACIÓN

GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1) Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envio
2) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3) Una explicación del defecto
4) Prueba de compra
5) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al: BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

DEUTSCH

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bushnell-Produktes. Nachtsichtgläser von Bushnell besitzen hochwertige Bildverstärkerröhren und eine hochwertige Optik. Nachtsichtgläser von Bushnell verstärken das vorhandene Licht und ermöglichen dadurch ein Sehen im Dunklen – unter Bedingungen also, die für das bloße Auge zu finster wären.

FUNKTIONSWEISE

Die Nachtsichtgläser von Bushnell arbeiten nach dem folgenden Prinzip: Das vorhandene Licht wird durch die Linsen des Objektivs gebündelt und verstärkt und danach im Bildverstärker fokussiert. Durch das Licht wird eine Photokathode im Verstärker "angeregt", die die Photonenenergie an die Elektronen abgibt. Diese Elektronen werden durch das elektrostatische Feld im Verstärker beschleunigt und treffen auf einen Phosphorbildschirm (ähnlich einem grünen, einfarbigen Fernsehbildschirm), der schließlich ein Bild aussendet, das für Sie sichtbar ist. Durch die Beschleunigung der Elektronen wird dieses Bild erzeugt und verstärkt. Es handelt sich hier um ein Gerät der Generation I.

Das von Ihnen erworbene Nachtsichtglas ist der ideale Begleiter für Beruf und Freizeit. Es kann u.a. in folgenden Bereichen eingesetzt werden: bei Naturbeobachtungen, in der Astronomie, in der Binnen- und Hochseeschifffahrt, in Polizei und Justizwesen, bei Such- und Rettungsaktionen, im Sicherheitsbereich und im Hausverwaltungsdienst.

INBETRIEBNAHME

Batterien einlegen

Das Gerät benötigt eine CR123-3-Volt-Lithiumbatterie. Um die Batterie einzulegen, wird der Deckel des neben dem Objektiv befindlichen Batteriegehäuses entfernt. Legen Sie die Batterie mit dem Pluspol zuerst hinein. Der Minuspol schaut nach oben. Befestigen Sie den Gehäusedeckel wieder sorgfältig. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

Gebrauch und Test

Das Gerät arbeitet mit einer CR123-3-Volt-Lithiumbatterie. Überzeugen Sie sich davon, dass die Batterie vorschriftsmäßig eingelegt wurde.

Wenn Sie Ihr Nachtsichtglas im Hellen testen wollen, so stellen Sie zuerst sicher, dass der Objektivschutz auf dem Objektiv sitzt, ehe Sie das Gerät einschalten (Position "ON"). Der Objektivschutz besitzt einen schmalen Lichtspalt, der zu Testzwecken eine geringe Lichtmenge durchlässt.

Wenn Sie das Glas im Dunklen testen oder benutzen wollen, entfernen Sie den Objektivschutz und schalten Sie es ein, indem Sie den Schalter in die Position "ON" bringen. Bei Gebrauch im Dunklen kann der Objektivschutz bequem neben dem Glas aufbewahrt werden.

Ihr Nachtsichtglas besitzt einen eingebauten Infrarotbeleuchter. Damit können Sie bei völliger Dunkelheit sehen, ohne dass eine zusätzliche Lichtquelle (z.B. Mondlicht) vorhanden sein muss. Um das Glas zu aktivieren, drücken Sie einfach auf den Knopf neben den Einschalter.

Richten Sie das Glas auf ein ungefähr 100 Yard entfernt befindliches Ziel. Drehen Sie an den Okularen, um das Bild so scharf wie möglich einzustellen. Drehen Sie bitte nicht mehr an den Okularen, nachdem Sie die Schärfe eingestellt haben, auch dann nicht, wenn sich Entfernung oder sonstige Bedingungen verändern. Richten Sie das Glas nun auf den Gegenstand, den Sie betrachten wollen und stellen Sie den Endfokus ein, indem Sie so lange an den Objektiven drehen, bis die Bildqualität optimal ist.

Die grüne LED-Anzeige zeigt an, das der Lichtverstärker eingeschaltet ist. Die rote LED-Anzeige zeigt an, das der Infrarotbeleuchter eingeschaltet ist. Vergessen Sie nicht, das Gerät nach jedem Gebrauch wieder abzuschalten. Legen Sie das Gerät nicht ab, wenn die Anzeigen noch eingeschaltet sind. Das Gerät kann auf eine Stativvorrichtung mit 1/4"- Gewinde montiert werden.



Vorsicht: *Das Glas kann auch bei extrem kalter Witterung eingesetzt werden. Wenn Sie das Gerät danach wieder in wärmere Umgebung gebracht haben, warten Sie bitte 5 Stunden, ehe Sie es erneut einschalten. Durch möglicherweise angesammeltes Kondenswasser kann es zur Beschädigung des internen Geräteschaltkreises kommen.*

Das Bild weist Punkte auf

Möglicherweise sind auf dem Bild Punkte zu sehen. Dies ist von Gerät zu Gerät unterschiedlich und bedeutet lediglich einen Schönheitsfehler im Gerät. Bei Nachtsichtgläsern ist dies normal und stellt KEINEN Defekt dar.

FEHLERBESEITIGUNG

Das Glas schaltet sich nicht ein .

Überprüfen Sie, ob die Batterie ordnungsgemäß eingesetzt wurde. Tauschen Sie die Batterie gegebenenfalls gegen eine neue Batterie aus. Überprüfen Sie, ob der Batteriekontakt sauber und nicht korrodiert ist. Überprüfen Sie, ob sich der Geräteschalter in der Position “ON” (Ein”) befindet.

Das Bild ist nicht scharf gestellt.

Stellen Sie die Bildschärfe an den Okularen ein. Regeln Sie die Bildschärfe mittels des Fokussierringes am Objektiv. Ergibt dies immer noch keine Verbesserung der Schärfe, säubern Sie die Linsen. Möglicherweise sind diese beschlagen oder staubig.

Die Sichtbarkeit verschlechtert sich oder es ist überhaupt nichts mehr zu sehen.

Starke Lichtquellen, z.B. Scheinwerfer, können dazu führen, dass sich die Sichtbarkeit verschlechtert, oder dass überhaupt nichts mehr zu sehen ist. Schalten Sie das Glas aus “OFF” (Aus) und wenden Sie es von der Lichtquelle ab. Nach 1 bis 2 Minuten hat sich das Gerät wieder eingerichtet. Bei Nebel oder extremer Dunkelheit verschlechtern sich die Sichtbedingungen ebenfalls.

Das Glas blitzt auf.

Das Glas kann in sehr heller Umgebung aufblitzen. Ebenso kann dies während der ersten Sekunden des Einsatzes im Dunkeln geschehen.

PFLEGE UND WARTUNG

Das von Ihnen erworbene Bushnell-Nachtsichglas ist so konzipiert, dass es viele Jahre lang zuverlässig funktioniert. Um an Ihrem Nachtsichtglas lange Freude zu haben sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen und Regeln beachten:

- Richten Sie das Glas niemals längere Zeit auf Lichtquellen, die stärker als 1 Lux sind (z.B. Autoscheinwerfer). Das Glas besitzt zwar ein eingebautes Überblendschutz - System, das potentielle Beschädigungen minimiert. Wird das Gerät jedoch über einen längeren Zeitraum sehr hellem Licht ausgesetzt, so kann es dadurch beschädigt werden. Schäden dieser Art sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.
- Bei dem Nachtglas handelt es sich um ein in sich abgeschlossenes Gerät. Öffnen Sie das Gehäuse nicht, und versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, gut durchlüfteten Raum auf.
- Sollten Sie das Gerät länger als 2 Monate nicht benutzen, nehmen Sie die Batterie heraus.
- Das Gerät sollte nicht dem Luftstrom von Belüftungsanlagen, Heizungen oder anderen Wärmequellen ausgesetzt werden. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie das Gerät niemals fallen. Schützen Sie es vor Stoß und Erschütterungen. Obwohl das Gerät für den Gebrauch unter rauhen Witterungsbedingungen im Freien konzipiert ist, beinhaltet es dennoch ein kompliziertes optisches System, das bei extrem unsachgemäßem Gebrauch beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Linsen der Objektive mit den speziell dafür vorgesehenen Reinigungsmaterialien.
- Reiben Sie das Gerät außen mit einem weichen Tuch ab.

TECHNISCHE DATEN

	Modell 26-2024W	Modell 26-4050
Vergrößerung	2.0X	4.0X
Objektivgröße	24 mm	50 mm
Vertikale Auflösung	36 Linien/mm	36 Linien/mm
Sichtweite (Fuß/M.)*.	5-400 / 1.5-122	5-700 / 1.5-213
Reichweite des eingebauten Infrarotbeleuchters	100 Yard	100 Yard
Sehfeld	105 Fuß @ 100 Yard	70 Fuß @ 100 Yard
Batterietyp	CR123A (1)	CR123A (1)
Betriebszeit	Bis zu 20 Stunden	Bis zu 20 Stunden
Temperaturbereich	-22º bis 104º F / -30º bis 40º C	-22º bis 104º F / -30º bis 40º C
Okulareinstellung	+/- 5 Dioptrien	+/- 5 Dioptrien
Länge (Inch/mm)	5.6 / 142	6.4 / 163
Breite (Inch/mm)	3.2 / 82	3.2 / 82
Höhe (Inch/mm)	2.4 / 60	2.4 / 60
Masse (Unze/g)	10.6 / 300	15.8 / 448

* Maximale Entfernung, in der eine menschliche Gestalt unter idealen Sichtbedingungen ausgemacht werden kann; als klare Sicht bezeichnet (kein Nebel, Staub usw.), Licht bei Viertelmond.

GARANTIE/REPARATUREN

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigefügt werden:

1) Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto-und Bearbeitungskosten
2) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3) Eine Erläuterung des Mangels
4) Kaufbeleg
5) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind.

Adresse für Rücksendungen in die USA:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:
BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Deutschland
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

ITALIANO

Grazie per la preferenza accordataci acquistando un prodotto per visione notturna Bushnell. Questi strumenti sono costruiti con ottiche e tubi intensificatori di immagine di alta qualità per amplificare la luce disponibile, consentendo l'osservazione in condizioni di illuminazione insufficienti per l'occhio nudo.

COME FUNZIONA UNO STRUMENTO PER VISIONE NOTTURNA

I prodotti per visione notturna Bushnell raccolgono e amplificano la luce attraverso l'obiettivo e la focalizzano su un intensificatore di immagine, il quale contiene un fotocatodo che, colpito dalla luce, trasforma l'energia dei fotoni in elettroni. Questi ultimi vengono accelerati in un campo elettrostatico all'interno dell'intensificatore e colpiscono uno schermo a fosfori (simile a uno schermo televisivo monocromatico verde), sul quale si forma l'immagine visibile. L'incremento della luminosità e il miglioramento della qualità dell'immagine sono dovuti all'accelerazione degli elettroni. Lo strumento descritto è un dispositivo della prima Generazione.

Questo strumento per visione notturna è ideale per svariate applicazioni sia amatoriali che professionali, quali l'osservazione di animali selvatici, l'astronomia, l'utilizzo in barca o in mare, operazioni di polizia, soccorso, sicurezza, e tutela della proprietà.

PER INIZIARE

Installazione della batteria

Questo dispositivo è alimentato da una batteria al litio CR123 da 3 volt. Per installarla, svitate il coperchio del vano batteria situato vicino all'obiettivo. Inserite il polo positivo della batteria nel vano batteria, con il polo negativo rivolto verso l'esterno. Avvitate il vano batteria con cura, senza serrarlo eccessivamente.

Utilizzo e test

Questo dispositivo è alimentato da una batteria al litio CR123 da 3 volt. Accertatevi che la stessa sia stata installata in conformità alle istruzioni di cui sopra.

Se volete verificare il funzionamento dello strumento in una zona illuminata, accertatevi che il coperchio dell'obiettivo copra la lente prima di premere il pulsante di accensione "On". Nel coperchio è praticato un forellino per consentire il passaggio di una piccola quantità di luce a scopo di test.

Se intendete verificare il funzionamento dello strumento o usarlo nell'oscurità, rimuovete il coperchio e accendete lo strumento premendo l'apposito pulsante "On". Durante l'uso questo può essere comodamente riposto sul lato dello strumento.

Questo visore è dotato di un illuminatore a raggi infrarossi che permette l'osservazione nell'oscurità completa, quando non è disponibile alcuna sorgente luminosa ambiente, come ad esempio la luce della luna. Per attivare l'illuminatore basta premere il pulsante posto accanto al pulsante di accensione.

Puntate lo strumento verso un oggetto situato a una distanza di circa 90 m e ruotate l'oculare fino a ottenere la migliore nitidezza possibile dell'immagine. Una volta eseguita questa regolazione non ruotate più l'oculare, indipendentemente dalla distanza del soggetto e da altre condizioni. Puntate lo strumento verso l'area da osservare ed eseguite la messa a fuoco ruotando la ghiera dell'obiettivo.

Il LED verde indica che lo strumento è acceso, mentre il LED rosso indica che l'illuminatore a raggi infrarossi è acceso. Spegnete sempre lo strumento al termine dell'utilizzo. Non riponete mai l'apparecchio con le spie accese. Questo strumento può essere montato su un treppiede qualsiasi provvisto di vite di attacco di 1/4".

Attenzione: *questo strumento può essere adoperato a temperature estremamente basse, tuttavia quando lo si riporta a temperatura normale occorre attendere circa 5 ore prima di usarlo nuovamente. Questa precauzione ha lo scopo di prevenire danni a causa della condensa che potrebbe essersi depositata sui circuiti interni.*

Presenza di punti sull'immagine

È possibile che appaiano dei punti sull'immagine; essi variano da uno strumento all'altro e sono piccole imperfezioni estetiche interne, normali negli strumenti per visione notturna; NON devono essere considerati difetti causati dal malfunzionamento del prodotto stesso.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il visore non si accende.

Accertatevi che la batteria sia carica ed installata correttamente. Eventualmente sostituitela con una nuova. Verificate che i contatti della batteria siano puliti e senza tracce di corrosione. Controllate che il pulsante di accensione sia sulla posizione "On".

L'immagine è sfocata.

Mettetela a fuoco regolando l'oculare e l'apposito anello di messa a fuoco dell'obiettivo. Se ancora l'immagine non va a fuoco, pulite le lenti; potrebbero essere appannate o impolverate.

La visibilità diminuisce o si annulla.

Le sorgenti che irradiano una luce forte, come gli abbaglianti di un'auto, possono peggiorare o annullare la visibilità. Spegnete lo strumento premendo l'apposito pulsante sulla posizione "Off" e rivolgete lo strumento in direzione opposta alla sorgente luminosa. Il visore ritorna al suo normale funzionamento entro 1 o 2 minuti. Condizioni quali nebbia o ambienti con pochissima luce possono provocare una diminuzione della visibilità.

L'immagine lampeggia.

L'immagine inquadrata può lampeggiare quando il visore viene adoperato in un ambiente luminoso e anche durante i primi secondi di utilizzo in ambienti oscuri.

CURA E MANUTENZIONE

Questo strumento per visione notturna Bushnell è costruito in modo da assicurare anni e anni di utilizzo senza problemi. Per ottenere le massime prestazioni, seguite sempre queste avvertenze e precauzioni:

- Non puntate a lungo lo strumento verso sorgenti luminose che emettano più di 1 lux, come ad esempio gli abbaglianti di un autoveicolo. Questo visore utilizza un sistema interno di protezione dai lampi che riduce al minimo il rischio di danni, ma un'esposizione prolungata a luci molto intense può causare danni che annullerebbero la garanzia.
- Lo strumento è a chiusura ermetica. Non cercate di aprirlo né di intervenire su di esso in alcun altro modo.
- Conservate sempre lo strumento in un locale asciutto e ben ventilato.
- Togliete la batteria qualora lo strumento non venga utilizzato per un periodo di oltre 2 mesi.
- Mantenete lo strumento lontano da fonti di calore, quali climatizzatori e da altri apparecchi di riscaldamento, dalla luce solare diretta e dall'umidità.
- Evitate che lo strumento cada o subisca urti. Sebbene sia stato costruito con caratteristiche di robustezza per l'uso all'aperto, incorpora un sofisticato sistema ottico che potrebbe essere danneggiato da sollecitazioni estreme.
- Pulite le lenti con delicatezza utilizzando prodotti specifici.
- Pulite l'esterno dello strumento con un panno morbido e pulito.

DATI TECNICI

	Modello 26-2024W	Modello 26-4050
Ingrandimento	2,0X	4,0X
Diametro dell'obiettivo	24 mm	50 mm
Risoluzione verticale	36 linee/mm	36 linee/mm
Portata di osservazione	1,5-122 metri	1,5-213 metri
Portata dell'illuminatore a raggi infrarossi integrato	91 metri	91,4 metri
Campo visivo	35m a 100 metri	23m a 100 metri
Tipo di batteria	CR123A (1)	CR123A (1)
Autonomia della batteria	fino a 20 ore d'uso	fino a 20 ore d'uso
Intervallo di temperature	da -30º a 40º	da -30º a 40º
Regolazione dell'oculare	+/- 5 diottrie	+/- 5 diottrie
Lunghezza	142 mm	163 mm
Larghezza	82 mm	82 mm
Altezza	60 mm	60 mm
Peso	0,3 kg	0,3 kg

* La distanza massima alla quale è possibile riconoscere una figura umana in condizioni di osservazione ideali, definite come aria limpida (assenza di nebbia, polvere ecc.) con l'illuminazione di un quarto di luna.

GARANZIA/RIPARAZIONI

GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.

1) Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 $US per coprire i costi di spedizione.
2) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3) Una spiegazione del difetto.
4) Scontrino.
5) Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito negli Stati Uniti:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Recapito in Canada:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:
BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 - Cologne
Germania
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

PORTUGUÊS

PParabéns pela aquisição de seu produto Bushnell com visão noturna. Os produtos com visão noturna da Bushnell são compostos de tubos intensificadores de imagem e óptica de alta qualidade. Eles amplificam a luz existente, permitindo fazer observações em condições que seriam demasiadamente escuras para o olho nu.

COMO FUNCIONA A VISÃO NOTURNA

Os produtos com visão noturna da Bushnell absorvem e amplificam a luz existente através da lente objetiva, que por sua vez enfoca o intensificador de imagem. No interior do intensificador, um fotocátodo é "excitado" pela luz e converte a energia fotônica em elétrons. Esses elétrons aceleram no campo eletrostático dentro do intensificador e golpeiam uma tela de fósforo (como um tela monocromática verde de televisão), que emite uma imagem visível. É a aceleração dos elétrons que proporciona a captação e melhoria da imagem. Isto é um dispositivo de Geração I.

O dispositivo com visão noturna é ideal para uma variedade de utilizações profissionais e recreativas, incluindo: observação de animais selvagens, astronomia, navegação / marinha, atividades polícias e de cumprimento da lei, busca e resgate, segurança e administração de propriedades.

COMO COMEÇAR

Instalação das pilhas

Este dispositivo opera com uma pilha de lítio CR123 de 3 Volts. Para instalar, desparafuse a tampa do compartimento de pilha (6), localizada próxima à lente objetiva. Insira a extremidade positiva da pilha no seu compartimento, deixando a extremidade negativa voltada para fora. Recoloque a tampa com cuidado, sem apertar demasiadamente.

Uso e teste

Este dispositivo opera com uma pilha de lítio CR123 de 3 Volts. Certifique-se de que ela tenha sido instalada de acordo com as instruções acima.

Caso deseje testar seu dispositivo com visão noturna em uma área iluminada, certifique-se de que a tampa está cobrindo a lente objetiva (1) antes de pressionar o botão "ON" (LIGAR) (2). A tampa da lente objetiva possui um orifício muito pequeno para permitir a entrada de uma pequena quantidade de luz para fins de teste.

Caso esteja testando ou usando o dispositivo no escuro, retire a tampa (1) da lente objetiva e acione o mesmo pressionando o botão "ON" (2). A tampa da lente objetiva pode ser convenientemente armazenada na lateral da unidade enquanto for usada no escuro. (7)

O dispositivo com visão noturna inclui um iluminador infravermelho embutido. Isso permite enxergar na escuridão completa, onde não há nenhuma fonte de luz, como por exemplo, nem mesmo a luz da lua. Para ativar, basta pressionar o botão (3) localizado próximo do botão "ON".

Aponte o dispositivo para um objeto a aproximadamente 90 metros e gire a ocular (4) para oferecer a melhor qualidade de imagem. Após o ajuste, não gire mais a ocular, independentemente da distância ou de outras condições. Aponte o dispositivo para o objeto a ser visualizado e faça o ajuste final do foco girando a lente objetiva até obter uma excelente qualidade de imagem.

O LED verde indica que a unidade amplificadora de luz está ligada. O LED vermelho indica que o iluminador infravermelho está ligado. Não esqueça de desligar a unidade após concluir a observação. Não armazene este dispositivo se os indicadores estiverem acesos. Ele pode ser montado em qualquer tripé com soquete de 1/4" (5).

Cuidado: *este dispositivo pode ser usado em climas extremamente frios. Entretanto, quando a unidade retornar para um ambiente de temperatura amena, você deve esperar aproximadamente 5 horas antes de usá-la novamente. Poderão ocorrer danos em decorrência da condensação acumulada no circuito interno da unidade.*

Manchas na imagem

Poderão ser vistas manchas na imagem. Elas variam de dispositivo para dispositivo e são imperfeições cosméticas no seu interior, o que é normal em dispositivos com visão noturna e NÃO constituem defeito.

IDENTIFICAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

A luneta não liga.

Verifique se a pilha está instalada corretamente. Substitua por pilhas novas. Verifique os contatos da pilha para assegurar que esteja limpo e sem corrosão. Verifique se a força está na posição "ON" (LIGADA).

A imagem não está focalizada

Ajuste o foco na ocular (4). Ajuste o anel de foco da lente objetiva. Se isto não ajudar, limpe as lentes. Elas podem estar embaçadas ou empoeiradas.

A visibilidade diminui ou desaparece.

Fontes de brilho intenso como faróis de carros podem fazer com que a visibilidade reduza ou desapareça completamente. Desligue a força (2) e gire a luneta afastando-a da fonte de luz. A unidade se ajustará dentro de 1 ou 2 minutos. Condições como a neblina ou ambientes extremamente escuros reduzirão a visibilidade.

A luneta pisca.

A luneta poderá piscar quando utilizada em um ambiente iluminado. Isso poderá ocorrer também durante os primeiros segundos de uso em ambientes escuros.

CUIDADO E MANUTENÇÃO

O dispositivo com visão noturna da Bushnell foi projetado para oferecer muitos anos de serviço confiável. Para assegurar que você tirará máximo proveito de seu dispositivo com visão noturna, sempre observe os avisos e precauções a seguir:

- Não aponte o dispositivo para uma fonte de luz superior a 1 Lux, como os faróis de carros, por um período longo. Este dispositivo utiliza um sistema de proteção interno contra o brilho que minimiza possíveis danos, mas a exposição prolongada a luzes brilhosas poderá danificar a unidade. Este tipo de dano poderá anular a sua garantia.
- Este dispositivo foi projetado para ser independente. Não abra seu corpo nem tente realizar serviços de manutenção.
- Sempre armazene o dispositivo em uma área seca e bem ventilada.
- Remova a pilha se o dispositivo ficará armazenado por mais de 2 meses.
- Sempre mantenha o dispositivo afastado de registros de aquecedores, ar condicionado, outros dispositivos de aquecimento, luz direta do sol e umidade.
- Cuide para não deixar cair ou bater a unidade contra outros objetos. Embora tenha sido projetado para uso em ambientes externos, o dispositivo possui um sistema óptico sofisticado que pode ser danificado em casos extremos de utilização indevida.
- Limpe as lentes ópticas com produtos de limpeza profissionais para este fim.
- Limpe a parte externa do dispositivo com um pano limpo e macio.

ESPECIFICAÇÕES

	Modelo 26-2024W	Modelo 26-4050
Ampliação	2.0X	4.0X
Tamanho da objetiva	24 mm	50 mm
Resolução vertical	36 linhas/mm	36 linhas/mm
Faixa de visualização (em pés/metro)*	5-400 / 1,5-122	5-700 / 1,5-213
Faixa do iluminador infravermelho integrado	100 jardas (91 m)	100 jardas (91 m)
Campo de visão	35 m a 100 m	23 m a 100 m
Tipo de pilha	CR123A (1)	CR123A (1)
Tempo de operação	Até 20 horas	Até 20 horas
Faixa de temperatura	-22 a 104 ºF/-30 a 40 ºC	-22 a 104 ºF / -30 a 40 ºC
Ajuste do corpo da ocular	+/- 5 dioptria	+/- 5 dioptria
Comprimento (polegadas/mm)	5,6 / 142	6,4 / 163
Largura (polegadas/mm)	3,2 / 82	3,2 / 82
Altura (polegadas/mm)	2,4 / 60	2,4 / 60
Peso (onças/gramas)	10,6 / 300	15,8 / 448

* Distância máxima na qual uma figura humana poderá ser reconhecida sob condições ideais de visualização; definidas com condições claras (sem neblina, poeira, etc.) sob a luz de 1/4 de lua.

GARANTIA/CONSERTO

GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA

Garantimos que durante a vida do proprietário original, o seu produto Bushnell® estará isento de defeitos materiais e de fabricação. A Garantia Vitalícia Limitada é uma expressão da nossa confiança nos materiais e na fabricação mecânica dos nossos produtos e é a sua garantia de um funcionamento seguro para toda a sua vida. Caso tenha algum um defeito sob esta garantia, iremos por nossa opção, consertar ou trocar este produto desde que este seja devolvido com porte pago. Esta garantia não abrange danos causados por uso indevido, operação, instalação, ou manutenção incorretas efetuadas por alguém a não ser que seja do Departamento do Serviço de Manutenção Autorizada da Bushnell.

Qualquer devolução efetuada nos EUA ou no Canadá sob esta garantia deve incluir os itens relacionados a seguir:

1) Um cheque/ordem de pagamento no montante de $10,00 para cobrir as despesas de porte e gastos administrativos
2) Nome e endereço para a devolução do produto
3) Uma explicação do defeito
4) Comprovante de Compra
5) O produto deve ser cuidadosamente embalado, numa caixa de papelão resistente para prevenir danos enquanto em trânsito e enviado para os endereços indicados a seguir com porte de devolução pago:

Nos Eua Remeter Para:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

No Canadá Remeter Para:
Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos ou do Canadá favor contatar seu revendedor local quanto a informações aplicáveis referentes a sua garantia. A Bushnell também pode ser contatada na Europa pelo telefone:

BUSHNELL Performance Optics Gmbh
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
Alemanha
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos.
Poderá ter outros direitos que podem variar de país para país.


Bushnell®